
..... [p1]

[Reverend] Guido Gezelle

Vicaire à Notre Dame

Courtrai

Belgium

..... [p2]

Dear [Father] Gezelle

My address is 15 The Grove

Clapham Common¹

London SW

Many thanks for your prayers and kindness, I was frightfully ill² yesterday but slightly better today. I will send the things soon³

Helena Weale

.....

- 1 Clapham Common is een park gesitueerd in Clapham. Rondom het park woonden voornamelijk rijke zakenlieden, die hun huizen bouwden volgens de laatste mode.
- 2 Helena Weale was ziek na de geboorte van haar dochter Helena op 4 januari 1881. Ze kreeg koorts toen de baby zes dagen oud was. In haar [brief aan Guido Gezelle van 05/04/1881](#) schrijft ze hierover.
- 3 In haar [brief aan Guido Gezelle van 23/12/1881](#) schreef Helena dat ze de 'mistletoe' (maretak) en 'shamrock' (klaver) heeft verzonden. Vermoedelijk verwijst 'the things' hiernaar. Helena is van Ierse afkomst en 'the shamrock' een officieus symbool van Ierland.

Briefbeschrijving

Verzender	[Walton, Helena Amelia]
Ontvanger	Gezelle, Guido
Verzendingsdatum	[16/12/1881]
Verzendingsplaats	Londen
Annotatie	Datum gereconstrueerd op basis van de poststempel ; plaats gereconstrueerd op basis van de brieftekst.
Annotatie	Datum gereconstrueerd op basis van de poststempel ; plaats gereconstrueerd op basis van de brieftekst.
Gepubliceerd in	De briefwisseling van Guido Gezelle met de Engelsen 1854-1899 / door B. De Leeuw, P. De Wilde, K. Verbeke, (o.l.v.) A. Deprez. - Gent : Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde, 1991, dl.II, p.199

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	87 mm x 121 mm papier, geel papiersoort: recto met adres; verso horizontaal beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	op adreszijde: gedrukte postzegel, afgestempeld
Toevoegingen	plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	5216

Bibliotheekrecord

https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.11519

Inhoud

Incipit	Many thanks for your prayers
Tekstsoort	briefkaart
Talen	Engels

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	[16/12/1881], Londen, [Helena Amelia Walton] (= mevrouw Helena Weale) aan Guido Gezelle
Editeur	Nicole Peeters; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2024

Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
